

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Салимова Юлия Данисовна

магистрант

Амирова Оксана Георгиевна

канд. филол. наук, доцент, преподаватель

ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный
педагогический университет им. М. Акмуллы»

г. Уфа, Республика Башкортостан

ОБРАЗ-СИМВОЛ В ПОРТРЕТНОМ ОПИСАНИИ ГЕРОЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Аннотация: в статье поднимается тема образов-символов, широко используемых в литературных произведениях: в лирике, в эпосе и драматургии. Рассматривается образ героини романа Л.М. Олкотт «Маленькие женщины. Хорошие женщины» Маргарет Марч.

Ключевые слова: символ, символический образ, ассоциации, символы.

Большинство литературных произведений изобилуют различными символами. Символ – (от древнегреч. *symbolon* – знак, примета) – многозначный иносказательный образ, основанный на подобии, сходстве или общности предметов и явлений жизни. В символе может быть выражена система соответствий между разными сторонами действительности (миром природы и жизнью человека, обществом и личностью, реальным и ирреальным, земным и небесным, внешним и внутренним).

Символ тесно связан по происхождению и принципам образного претворения действительности с другими видами иносказаний. Но, в отличие, например, от образного параллелизма или сравнения (эти иносказательные образы, как правило, состоят из двух частей, то есть двучленны), образ-символ является одночленным. В символе, опять-таки в отличие от образного параллелизма и

сравнения, тождество или сходство с другим предметом или явлением не является очевидным, не закреплено словесно или синтаксически.

В отличие от метафоры, образ-символ многозначен. Он допускает, что у читателя могут возникнуть самые разнообразные ассоциации. Кроме того, значение символа чаще всего не совпадает со значением слова-метафоры. Понимание и толкование символа всегда шире уподоблений или метафорических иносказаний, из которых он складывается.

Символический образ может возникнуть как результат использования самых разнообразных образных средств: метафор, образных параллелизмов, сравнений. В некоторых случаях образ-символ создается без использования каких-либо других видов иносказаний.

Образы-символы широко используются в литературных произведениях: в лирике, в эпосе и драматургии. Правильное толкование символов способствует глубокому и верному прочтению художественных текстов. Непонимание символической природы образов, напротив, может привести к грубым ошибкам в истолковании текста, к искажению авторского замысла. Символы всегда расширяют смысловую перспективу произведения, позволяют читателю на основе авторских «подсказок» выстроить цепь ассоциаций, связывающую различные явления жизни. Писатели используют символизацию (создание образов-символов) для того, чтобы подчеркнуть многозначность, большую смысловую глубину создаваемых ими образов.

Рассмотрим образ героини романа Л.М. Олкотт «Маленькие женщины. Хорошие жены» Маргарет Марч. Автор использует богатый арсенал средств, описывая ее внешность, характер, мысли и поступки, при анализе которых возникают определенные ассоциации, из которых складывается образ-символ. Так, например, автор сравнивает Маргарет с прекрасным цветком – розой – который является символом женской красоты, очарования и невинности, используя яркое языковое сравнение, выраженное сочетанием прилагательного и субстантивной группы: *Meg sat upon her cushion, sewing daintily with her white hands, and looking as fresh and as sweet as a rose, in her pink dress, among the green*

[Alcott 2006: 135]. Кроме того, языковой эпитет *daintily*, а также определения *white hands, pink dress* насыщают данное сравнение новыми значениями, добавляя образу Мэг нежности, чувствительности и даже некоторой мелодраматичности. Тем не менее, пока непонятно, что заставляет ее благоухать как цветок – возможно, новые чувства, а, возможно, раскрывшееся женское начало – внутренний мир героини автор пока скрывает за ширмой ее внешних проявлений. Тот же мотив прослеживается в еще одном сравнении девушки с благоухающим цветком, в описании которого автор прибегает к использованию эпитетов, сравнения и речевой метафоры: *Meg looked very like a rose herself, for all that was best and sweetest in heart and soul seemed to bloom into her face that day, making it fair and tender, with a charm more beautiful than beauty* [Alcott 2006: 136]. В данном случае, сравнивая девушку с розой, автор не просто описывает ее внешность, но и раскрывает глубинные причины ее красоты, а именно доброту и нежность сердца, которая буквально «зацвела» на ее лице, сделав его светлым и ласковым, и подарив шарм, намного красивее, чем сама красота. Данное сравнение очень необычно, поскольку, проводя ассоциации с цветами, автор обычно имеет ввиду просто внешнюю привлекательность героини; в данном же случае подчеркиваются внутренние качества: автор подводит читателя к пониманию того, что роза – это не просто символ красоты, но и показатель доброты, ласки и женского шарма, отличающего обычную привлекательность от особой притягательной красоты, так называемой «красоты с харизмой».

Ассоциация с анютиными глазками подчеркивает чистоту и невинность девичьих мечтаний Мэг, что автор показывает через речевое сравнение, выраженное сочетанием прилагательного и субстантивной группы: *her thoughts were busied with girlish fancies as innocent and fresh as the pansies in her belt* [Alcott 2006:116]. Кажется, сами цветы отдают ей свою красоту и хрупкость, и это делает ее образ еще более нежным:...and all, from the rosiest full-blown flower to the palest baby bud, offered their tribute of beauty and fragrance to the gentle mistress who had loved and tended them so long [Alcott 2006: 236]. И опять же, данное описание характеризует не только внешнюю оболочку героини, но и ее внут-

ренний мир: мы наблюдаем, как в Маргарет раскрываются самые лучшие женские качества, такие как заботливость, доброта, нежность и женственность.

Не только в глазах автора, но и в глазах героев романа, Маргарет предстает в образе цветка. Так, например, младшая сестра Джо находит ее похожей на простую маргаритку, что выражается через метафору a regular daisy [Alcott 2006: 119]. Однако, этот цветок не настолько прост, как кажется: во-первых, с греческого языка *margarites* переводится как «жемчужина», а во-вторых, считается символом рыцарей и любви.

Таков образ Маргарет, которую автор сравнивает с различными цветами – символами разнообразных внешних и внутренних качеств человека. В более широком понимании, цветы являются символом мимолетности, краткости бытия, весны, красоты, невинности, молодости и совершенства. Различные дополнительные коннотации связываются с ароматом, формой и цветом.

Создавая образ другой героини романа – Джозефин Марч, автор проводит ассоциации с большим количеством предметов и явлений мира, делая его тем самым более разносторонним и ярким. Так, например, речевое сравнение: *Jo felt as much out of place as a colt in a flower-garden*, передает чувство дискомфорта, которое Джо испытывает, оказавшись на балу. Чтобы передать манеру ее пения, автор создает развернутую речевую метафору: *Jo wandered through the airs at her own sweet will, always coming out at the wrong place with a croak or a quaver that spoilt the most pensive tune* [Alcott 2006: 16]. Сравнение с теленком вкупе с описанием пения героини, добавляет ей неуклюжести и нелепости, хотя на самом деле ее образ очень динамичен, что автор передает посредством ярких речевых эпитетов: *She had a decided mouth, a comical nose, a* также языковых эпитетов...*sharp eyes, which appeared to see everything, and were by turns fierce, funny, or thoughtful* [Alcott 2006: 10]. Данные средства призваны подчеркнуть необычность и выразительность ее внешности, а описание глаз передает частую смену ее настроений и внутреннее непостоянство, что ассоциируется с образом какого-то неугомонного юркого зверька. Рассмотрим следующий пример: *A quick temper, sharp tongue and restless spirit were always getting her into scrapes*,

and her life was a series of ups and downs, which were both comic and pathetic [Alcott 2006: 41]. В данном примере мы видим, что неудачи часто постигают героиню, что подчеркивается через языковую метафору: life was a series of ups and downs, а причины этих неудач автор передает при помощи, казалось бы, простых, но в то же время выразительных и точных средств, а именно языковых эпитетов: a quick temper, sharp tongue and restless spirit. Причем эпитет restless встречается еще не раз при описании героини, еще раз подчеркивая беспокойность ее натуры: Jo put her arm round her, and, leaning cheek to cheek, read also with the quiet expression so seldom seen on her restless face [Alcott 2006: 18].

Перечисленные тропы служат для создания образа вспыльчивой, беспокойной и неугомонной девчонки; а неудачи, с которыми она сталкивается из-за своего буйного нрава, похоже, совсем не огорчают ее, а наоборот, радуют и вдохновляют, благодаря ее способности воспринимать жизнь как веселое приключение. Джо – девушка эмоциональная, и в силу своей несдержанности часто выплескивает свои эмоции наружу. В стилистическом аспекте это выражается через развернутую речевую метафору: Jo had the least self-control, and had hard times trying to curb the fiery spirit which was continually getting her into trouble [Alcott 2006: 74]. Но, тем не менее, она старается бороться со своим «внутренним врагом», что выражается посредством языкового эпитета desperately во фразе: Poor Jo tried desperately to be good. Следующий пример развернутой метафоры показывает, что ей это удается с большим трудом: her bosom enemy was always ready to flame up and defeat her; and it took years of patient effort to subdue it [Alcott 2006: 74]. Узнав, что Эми бросила ее книгу в камин, Джо приходит в ярость. Автор выразительно изображает это через ряд речевых метафор:...Jo's hot temper mastered her, and she shook Amy till her teeth chattered in her head; crying in a passion of grief and anger [Alcott 2006: 75]. Неистовство, овладевшее героиней, передается через речевую метафору: The storm cleared up below, for Mrs March came home, and, having heard the story, soon brought Amy to sense of the wrong she had done to her sister [Alcott 2006: 76]. Таков образ Джозефин, девчонки-сорванца с ярким и эмоциональным характером. Именно поэтому образ ге-

роини является символом юности со свойственными ей поисками, с ее бунтарством и высокой эмоциональностью.

Список литературы

1. Лосев А.Ф. Диалектика художественной формы. – М., - 2003. – 346 с.
2. Шувалова О.О. Структурообразующая роль лейтмотивов и символов в романах Ч. Диккенса. – М., - 2003. – 237 с.
3. Alcott L.M. Little women and good wives. – Hertfordshire: Wordsworth Editions, 2006. – 544 p.